

<b>Zeitschrift:</b>	Spitex rivista : la rivista dell'Associazione svizzera dei servizi di assistenza e cura a domicilio
<b>Herausgeber:</b>	Spitex Verband Schweiz
<b>Band:</b>	- (2017)
<b>Heft:</b>	3
<b>Artikel:</b>	Genitori-bambino : l'unione fa la forza
<b>Autor:</b>	Motta, Stefano
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-853074">https://doi.org/10.5169/seals-853074</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SPITEX RIVISTA

La rivista dell'Associazione svizzera dei servizi di assistenza e cura a domicilio

3/2017 | Giugno / Luglio

## Culture che dialogano

La società evolve e anche la popolazione che si rivolge agli Spitex cambia. Abbiamo pazienti che parlano altre lingue, come i confederati che risiedono in Ticino e con i quali bisogna parlare tedesco, o che giungono da paesi lontani con altre usanze e altri concetti del «farsi aiutare». Abbiamo anziani, persone adulte o famiglie di bambini piccoli che si rivolgono ai Consultori Genitori e Bambino. Anche i collaboratori hanno percorsi culturali diversi. Una diversità che diventa normalità se tutto ciò è trattato con la dovuta apertura, nel rispetto del luogo d'origine ma anche di quello di accoglienza, con le sue usanze e le sue regole. Uno scambio reciproco che diventa così un'inesauribile fonte di ricchezza e di stimoli. Non è però un percorso facile e sempre in discesa: bisogna mantenere alto il livello di motivazione allo scambio e non bisogna farsi influenzare dalle possibili difficoltà che nascono in ogni processo. In questo modo il lavoro degli operatori degli Spitex, che sono in contatto quotidiano con altre persone, non perderà mai il suo fascino.

di Stefano Motta,  
 Redazione Spitex Rivista

## Genitori-Bambino: l'unione fa la forza

Dopo il pieghevole informativo dedicato agli anziani, l'Associazione di assistenza e cura a domicilio del Bellinzonese ABAD pubblica un opuscolo per la famiglia.



Uno strumento di indubbia utilità.

Foto: ABAD

implica una conoscenza dettagliata di una moltitudine di Enti a volte poco conosciuti anche dagli operatori stessi.

### Una visione d'insieme

L'opuscolo è destinato sia ai genitori e alle famiglie, sia ai professionisti (medici, consulenti sociosanitari, insegnanti, educatori, ecc.) grazie anche ad una concezione grafica che permette una visione d'insieme. Esso è infatti composto da due parti: nel pieghevole iniziale si trovano le informazioni sugli Enti che operano al fronte (suddivisi in tematiche quali la consulenza prima e dopo la nascita, gli aspetti socioeducativi, le difficoltà evolutive del bambino ed i servizi di supporto alla famiglia in crisi).

La seconda parte è costituita da inseriti tematici (associazioni e consulenze, sviluppo e cure psicofisiche del bambino, formazione e corsi, luoghi d'incontro), dove sono elencate le Associazione e gli Enti di supporto che solitamente intervengono in un secondo momento.

L'opuscolo può essere ordinato gratuitamente telefonando alla sede ABAD di Bellinzona 091 821 40 80 o via e-mail [info@abad.ch](mailto:info@abad.ch)

di Stefano Motta,  
 Redazione Spitex Rivista

«Uno per tutti e tutti per uno» era dedicato agli anziani, «l'unione fa la forza» è consacrato alle famiglie con bambini piccoli. Una continuità di intenti che si riassume proprio nella scelta non casuale dei due titoli. L'ABAD ha quindi deciso di investire molto nell'informazione all'utenza, scegliendo di rinnovare, grazie anche alla buona accoglienza riservata al primo opuscolo, lo stile comunicativo per le giovani famiglie. Roberto Mora, direttore ABAD, nella sua introduzione sottolinea bene che l'intenzione è quella di «riassumere in un unico documento le principali informazioni riguardanti l'offerta di servizi presenti nella regione». Uno scopo relativamente semplice, ma che